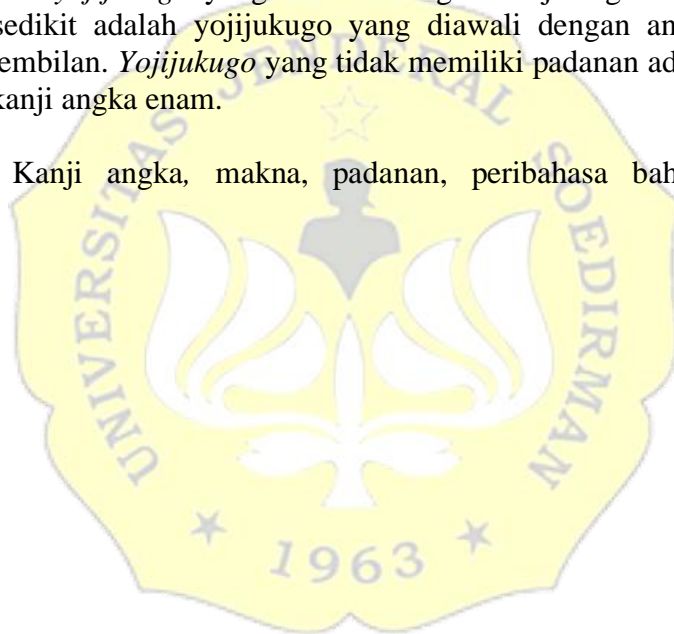


ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan makna *yojjukugo* yang diawali dengan kanji angka satu sampai sepuluh yang memiliki padanan dengan peribahasa bahasa Indonesia. Teori yang digunakan adalah teori makna semantik. Jenis penelitian ini adalah penelitian deskriptif kualitatif. Metode pengumpulan data yang digunakan adalah metode pustaka yang berasal dari beberapa sumber buku. Dalam penelitian ini digunakan metode padan dengan teknik hubung banding menyamakan untuk menganalisis data yang didapatkan. Hasil penelitian ini menunjukkan terdapat 41 data *yojjukugo* yang memiliki padanan dalam peribahasa Bahasa Indonesia. 10 data didapatkan dari *Website Idiom Encyclopedia*, 23 data dari buku *Saikin Irasuto de Wakaru Yojjukugo Jiten*, dan 8 data dari *Jitsuyo Kotowaza Kanyouku Jiten*. *Yojjukugo* yang memiliki padanan terbanyak adalah *yojjukugo* yang diawali dengan kanji angka satu, sedangkan yang paling sedikit adalah *yojjukugo* yang diawali dengan angka dua, lima, delapan dan Sembilan. *Yojjukugo* yang tidak memiliki padanan adalah *yojjukugo* yang diawali kanji angka enam.

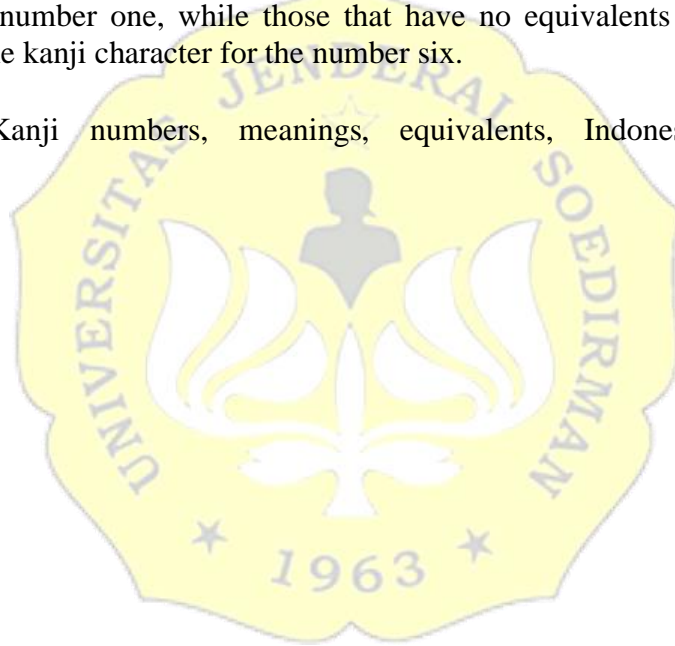
Kata Kunci: Kanji angka, makna, padanan, peribahasa bahasa Indonesia, *yojjukugo*



ABSTRACT

This research aims to describe the meanings of yojjukugo that begin with the kanji characters for numbers one to ten and have equivalents in Indonesian proverbs. The theory utilized in this study is the theory of semantic meaning. This research is a qualitative descriptive study. The data collection method used is a literature review method that derives information from various book sources. In this research, a comparative technique with a linking comparison method is utilized to analyze the acquired data. The results of this study shows 41 yojjukugo have equivalents in Indonesian proverbs. 10 data are sourced from the Idiom Encyclopedia website, 23 data from the book "Saikin Irasuto de Wakaru Yojjukugo Jiten," and 8 data from the "Jitsuyo Kotowaza Kanyouku Jiten". Yojjukugo that have the most equivalents are those started with the kanji character for number one, while those that have no equivalents are yojjukugo started with the kanji character for the number six.

Keywords: Kanji numbers, meanings, equivalents, Indonesian proverbs, *yojjukugo*



要旨

この本研究の目的は、漢字の数字一から十で始まり、インドネシアのことわざに相当する「四字熟語」の意味を説明する。使用する理論は意味論的意味理論である。この研究は質的記述研究である。データ収集の方法としては、複数の書物から得る図書館法を用いた。本研究では、得られたデータを分析するために、比較連結技法を用いた相応法が用いられた。本研究は定性記述的な分析方法を使う研究対象のデータは、3つの情報源から得られた。この研究の結果から、インドネシア語のことわざに相当する四字熟語が41つ見つかった。10のデータは「イディオム百科事典」ウェブサイトから、23のデータは「最近イラストでわかる四字熟語辞典」から、8のデータは「実用諺慣用句辞典」から取得であった。最も相当がある四字熟語は、漢数字1で始まりのものであり、最も少ないのは2、5、8、9で始まる四字熟語である。一方、相当するがない四字熟語は、漢数字6で始まるものであった。

キーワード：漢数字、意味、相当、インドネシア語のことわざ、四字熟